

31999R0464

L 56/8

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK HIVATALOS LAPJA

1999.3.4.

## A BIZOTTSÁG 464/1999/EK RENDELETE

(1999. március 3.)

## a 2201/96/EK tanácsi rendelet alkalmazására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról az aszalt szilvával kapcsolatos támogatási intézkedések tekintetében

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a 2199/97/EK rendelettel<sup>(1)</sup> módosított, a feldolgozott gyümölcs- és zöldségtermékek piacának közös szervezéséről szóló, 1996. október 28-i 2201/96/EK tanácsi rendeletre<sup>(2)</sup> és különösen annak 3. cikke<sup>(3)</sup> bekezdésére és 4. cikke<sup>(9)</sup> bekezdésére,

mivel a 2201/96/EK rendelet I. címe egyes feldolgozott gyümölcs- és zöldségtermékekre termelési támogatási rendszert vezet be; mivel a legutóbb az 1590/98/EK rendelettel<sup>(3)</sup> módosított, a 2201/96/EK tanácsi rendelet alkalmazása részletes szabályainak a feldolgozott gyümölcs- és zöldségtermékek támogatási rendszere tekintetében történő megállapításáról szóló, 1997. március 19-i 504/97/EK bizottsági rendelet<sup>(4)</sup> megállapítja a fenti rendszerre alkalmazandó általános szabályokat; mivel az 504/97/EK rendelet egyéb rendelkezéseinek sérelme nélkül, kifejezetten az aszalt szilvára bizonyos részletes szabályokat kell megállapítani;

mivel a gyümölcs változó minőségű lehet; mivel a minimális árat és a termelési támogatást meghatározott minőségi osztályhoz kell kötni, a többi osztályhoz tartozó összeget ebből az osztályból kell levezetni, ezeket az osztályokat pedig a különböző osztályoknak az így nyert összegekre vonatkozó jellemzőinek figyelembevételével kell meghatározni;

mivel a 2201/96/EK rendelet 4. cikke<sup>(4)</sup> bekezdésének b) pontjában említett minimális minőségi követelmények célja az, hogy elkerüljék az olyan termékek előállítását, amelyekre nincs kereslet vagy az olyan termékekét, amelyek a piac torzulását okoznák; mivel a fenti követelményeknek a hagyományos, helyes gyártási eljárásokon kell alapulniuk; mivel a fenti rendelkezések betartásának biztosítása érdekében meg kell határozni a feldolgozók által vásárolt szárított szilvára és a támogatásra jogosult aszalt szilvára vonatkozó minimális követelményeket;

mivel ez a rendelet magában foglalja a legutóbb az 1591/98/EK rendelettel<sup>(5)</sup> módosított, a bizonyos termelési támogatásra jogosult feldolgozott gyümölcs- és zöldségtermékek után a termelőknek fizetendő minimális árról és a termelési támogatás összegéről szóló, 1984. június 19-i 1709/84/EK bizottsági rendelet<sup>(6)</sup> 3. cikkének, és a szárított szilvára és a termelési támogatásra jogosult aszalt szilvára vonatkozó minimális minőségi követelményekről szóló, 1985. július 22-i 2022/85/EGK bizottsági rendelet<sup>(7)</sup> aszalt szilvára vonatkozó rendelkezéseit, a jogi, műszaki és gazdasági fejlődéssel és a szerzett tapasztalatokkal összhangban aktualizálva a fenti rendelkezéseket; mivel ezért a 2022/85/EGK rendeletet és a 1709/84/EK rendelet 3. cikkét és IV. mellékletét hatályon kívül kell helyezni;

mivel ha a termékeket az egyik tagállamban termesztik és egy másikban dolgozzák fel, annak a tagállamnak a hatóságai, amelyben a termékeket termesztették, kötelesek igazolni a támogatást kifizető tagállamnak a minimális ár kifizetését;

mivel a minimális árat és a támogatást a hagyományos feldolgozási eljárás egy bizonyos szakaszában lévő szárított termékekre határozzák meg; mivel gondot kell fordítani annak biztosítására, hogy a támogatásban részesült aszalt szilvát ténylegesen emberi fogyasztásra alkalmas kész terméknek dolgozzák fel; mivel a félszáraz aszalt szilva nemrégiben történt kifejlesztése és annak jelentős gazdasági potenciálja fényében azoknak a termékeknek a támogatása, amelyek a termelési folyamat részeként nem mentek keresztül ilyen szárításon, ezzel az indokkal nem tagadható meg;

mivel az ebben a rendeletben foglalt intézkedések összhangban állnak a Feldolgozottgyümölcs- és Feldolgozottzöldség-piaci Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A rendelet alkalmazásában:

(a) „prunes d'Ente”: a *Prunus domestica* L. faj alá tartozó, „prunes d'Ente” fajtájú fiziológiailag érett friss szilva;<sup>(1)</sup> HL L 303., 1997.11.6., 1. o.<sup>(2)</sup> HL L 297., 1996.11.21., 29. o.<sup>(3)</sup> HL L 208., 1998.7.24., 11. o.<sup>(4)</sup> HL L 78., 1997.3.20., 14. o.<sup>(5)</sup> HL L 208., 1998.7.24., 14. o.<sup>(6)</sup> HL L 162., 1984.6.20., 8. o.<sup>(7)</sup> HL L 191., 1985.7.23., 31. o.

- (b) „szárított szilva”: a „prunes d'Ente” fajtából dehidratálás útján nyert termékek;
- (c) „száraz aszalt szilva”: a szárított szilvából származó, maximum 23 % nedvességtartalmú aszalt szilva;
- (d) „félszáraz aszalt szilva”: a „prunes d'Ente” 30–35 % nedvességtartalomig történő dehidratálásának révén nyert aszalt szilva, bármiféle rehidratálás nélkül;
- (e) „tétel”: az a tárolóedény-mennyiség, amelyet a termelő vagy elismert termelői csoport a feldolgozó által történő átvételre együtt benyújt.

### 2. cikk

A 2201/96/EK rendelet 2. cikkében említett támogatásra való jogosultság érdekében a szilvának meg kell felelnie az I. melléklet B. részében foglalt tulajdonságoknak, és amelynek olyan szárított szilvából kell származnia, amely megfelel az I. melléklet A. részében foglalt tulajdonságoknak, és amelyre a minimális ár teljes egészében kifizetésre került.

### 3. cikk

1. A szárított szilváért a termelőknek fizetendő minimális ár és az aszalt szilvára vonatkozó termelési támogatás meghatározása a maximálisan 23 % nedvességtartalmú, olyan méretkategóriájú gyümölcs nettó 100 kg-jára történik, amelynél 500 g mennyiség 66 gyümölcsöt tartalmaz.

A többi méretkategóriánál a minimális árat és a támogatást meg kell szorozni a II. mellékletben felsorolt együtthatók valamelyikével.

2. A minimális árnak és a termelési támogatásnak a félszáraz aszalt szilvára történő alkalmazásakor a méret és a tömeg a szárított szilva és a száraz aszalt szilva méretével és tömegével veendő egyenértékűnek úgy, hogy a méretet meg kell szorozni 1,18461-gyel, a tömeget pedig 0,84416-tal.

### 4. cikk

Ha a feldolgozás azon a tagállamon kívül történik, amelyben a terméket termesztették, az adott tagállam igazolja a termelési támogatást fizető tagállamnak, hogy a termelőnek járó minimális ár kifizetése megtörtént.

### 5. cikk

1. A szárított szilvára vonatkozó minőségi előírások ellenőrzése a feldolgozó által a tételből osztályozás előtt, a termelővel egyetértésben vett minták alapján történik. A mintákat mind a feldolgozó, mind a termelő megvizsgálja, az ellenőrzés eredménye pedig nyilvántartásba kerül.

2. A feldolgozás alatt lévő aszalt szilvánál a feldolgozó az egyes tételekből vett mintákkal igazolja, hogy a termékek megfelelnek a támogatás igénybeviteléhez szükséges előfeltételeknek. A vizsgálat eredményét nyilvántartásba veszik. A megvizsgált minták minimális nettó tömege 1–1 kg.

### 6. cikk

A tagállamok megteszik a szükséges lépéseket, hogy elsősorban a készletnyilvántartás ellenőrzésével megbizonyosodjanak arról, hogy a támogatásban részesült aszalt szilvát később feldolgozzák az 504/97/EK rendelet 1. cikk (2) bekezdés (c) pontjában említett terméké.

### 7. cikk

A 1709/84/EK rendelet 3. cikke és IV. melléklete, valamint a 2022/85/EGK rendelet hatályát veszti.

### 8. cikk

Ezt a rendeletet az 1999/2000 gazdasági évtől kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 1999. március 3-án.

a Bizottság részéről

Franz FISCHLER

a Bizottság tagja

## I. MELLÉKLET

## A. rész: A szárított szilvára vonatkozó minimális minőségi követelmények

## I. MINIMÁLIS TULAJDONSÁGOK

1. A szárított szilvának egészségesnek és jó piacképes minőségűnek, valamint feldolgozásra alkalmasnak kell lennie.
2. A szárított szilva nedvességtartalma nem haladhatja meg a 23 %-ot, kivéve, ha a gyümölcsből félszáraz aszalt szilvát kívánnak előállítani, amelynek a nedvességtartalma 30 és 35 % között kell legyen.
3. A szárított szilvának olyan méretűnek kell lennie, hogy 500 g mennyiség 105 db-nál kevesebb szilvát tartalmazzon, kivéve, ha a gyümölcsből félszáraz aszalt szilvát kívánnak előállítani, amelynek olyan méretűnek kell lennie, hogy 500 g mennyiség 81 db-nál kevesebb szilvát tartalmazzon.
4. A gyümölcsnek
  - a) megfelelően kiszárítottnak, egészségesnek, azaz penésztől, rothadástól, valamint akár élő, akár elpusztult rovaroktól, valamint rovarürüléktől mentesnek;
  - b) húsosnak, tisztának és szennyeződéstől mentesnek;
  - c) idegen szagtól és íztől mentesnek;
  - d) gyakorlatilag hibátlannak és hulladéktól mentesnek kell lennie.

## II. TŰRÉSHATÁROK

Az alábbi eltérések megengedhetők:

## 1. Ipari felhasználásra szánt szárított szilva

- a) a hulladék 0,3 tömegszázalék;
- b) a gyümölcs 100 %-a enyhén és/vagy komoly hibás;
- c) a gyümölcs 10 tömegszázaléka nagyon komoly hibás;
- d) 5 % olyan méretű gyümölcs, amelyből 500 g mennyiség legalább 105 szilvát tartalmaz.

## 2. Egyéb szárított szilva

- a) a hulladék 0,2 tömegszázalék;
- b) a gyümölcs 0,5 tömegszázaléka nagyon komoly hibás;
- c) a gyümölcs 7,5 tömegszázaléka erősen vagy nagyon komoly hibás;
- d) a gyümölcs 15 tömegszázaléka hibás.

## III. HIBÁK

A hibák három kategóriába sorolhatók:

- enyhe hibák, amelyek a héj kisebb hibáiból származnak,
- komoly hibák, amelyek főleg a héj komoly hibáiból származnak,
- nagyon komoly hibák, amelyek főleg olyan hibák, ahol a gyümölcshús megsérült.

Az alábbi meghatározások érvényesek:

## 1. Enyhe hibák

- a) *Repedések vagy hasadások a csúcson*

10 mm-nél hosszabb, de 15 mm-nél rövidebb hasadások a héjon a szármélyedéssel szembeni végen;

b) *Kisebb lyukak a héjon*

Szakadt, sérült vagy hiányzó héj, akár 7 mm-nél nem hosszabb, de 3 mm-nél szélesebb területen úgy, hogy a hús nem türemkedik ki a sérült részből, akár 7 mm-nél hosszabb, de 3 mm-nél keskenyebb területen úgy, hogy a hús látható marad;

c) *Összességében 3 mm átmérőt meghaladó területű, jégeső által okozott sérülések*

Összességében 10 mm átmérőt meg nem haladó területű, jégeső által okozott hegek;

d) *Összességében 6 mm átmérőt meghaladó területű szürke foltok, rozsdafoltok vagy hegesedések*

Ez a hiba a héj kemény megvastagodását jelenti, és az összességében 20 mm átmérőt meg nem haladó különböző formájú foltokban nyilvánul meg.

**2. Komoly hibák**a) *Állaghibák*

Ez a hiba általában a nem megfelelő érésnek tulajdonítható, amelynek eredménye a hiányos színeződés és a puha hús, és jellemzően a sok sekély ránc a héjon;

b) *Kirepedés által okozott repedés*

A gyümölcs kirepedése által okozott, nem a csúcson előforduló repedések, amelyek után 10 mm-nél hosszabb, kemény dudorokat eredményező hegesedések keletkeznek;

c) *Repedések a csúcson*

Több mint 15 mm hosszú repedések a csúcson;

d) *Lyukak*

Szakadt, sérült vagy hiányzó héj az enyhe hibásként besoroltnál nagyobb területen;

e) *Részben zúzódott gyümölcs*

Részben zúzódott gyümölcs, gyümölcsrészek vagy feltűnően formátlan gyümölcs, amelynek húsa látható;

f) *Jégeső által okozott sérülések*

Jégeső által okozott sérülések, ahol a heges terület összességében meghaladja a 10 mm átmérőt;

g) *Szürke foltok, rozsdafoltok vagy varasodás*

Vastag kemény foltok, amelyek területe összességében meghaladja a 20 mm átmérőt;

h) *Rések*

A szármélyedéssel szemben elhelyezkedő, 15 mm-nél nagyobb rések a héjon vagy a magot látni engedő mély rések;

i) *Napperzselés által okozott deformáció*

Napperzselés által okozott komoly deformáció, amelynek eredményeképpen tulajdonképpen hiányzik a hús a gyümölcs egyik oldalának egy részén, a héj pedig simán tapad a magra.

**3. Nagyon komoly hibák**a) *Karamellizálódott gyümölcs*

A túl nagy hőtől karamellizálódott gyümölcs, amely a hús nagyon sötét elszíneződésében vagy a mag és a hús közötti hézagokban mutatkozik meg;

b) *Monília által megtámadott gyümölcs*

Moníliafertőzés által okozott világos foltokkal tarkított, sérült héjú gyümölcs, amelynek folyamatát a szárítás állította meg;

c) *Szennyezett gyümölcs*

Idegen anyag (különösen föld) által szennyezett gyümölcs, amely szennyeződés eltávolítható volt;

d) *Teljesen összezúzódott gyümölcs*

Teljesen összezúzódott gyümölcs vagy gyümölcscrészek.

#### 4. Hulladék

A „hulladék” kifejezés alatt olyan anyag értendő, amely jellege vagy állapota miatt nem kínálható fel emberi fogyasztásra, vagy amely, ha a gyümölcs között marad, végső felhasználásától függetlenül:

- csökkentheti a gyümölcs eltarthatósági tulajdonságait,
- ronthatja a gyümölcs megjelenését,
- elfogadhatatlan ízt, szagot vagy egyéb hibákat közvetíthet.

„Hulladéknak” a következők tekintendők:

a) *Aktívan penészedő gyümölcs*

Egyre kiterjedtebben penészedő gyümölcs;

b) *Moniliával fertőzött, mumifikálódott gyümölcs*

Egyedi gyümölcsök, illetve összenyomott vagy összeragadt gyümölcsök, ahol a gyümölcshús a monília teljes kifejlődése következtében megsemmisült és mumifikálódott;

c) *Rothadt gyümölcs*

Olyan gyümölcs, amelynek ehetőségét mikroorganizmusok (élesztők, penészek, baktériumok) rontják vagy lehetlenné teszik;

d) *Rovarok és atkák által ellepett gyümölcs*

Élő vagy elpusztult állati kártevőkkel (a biológiai ciklusuk bármelyik szakaszában lévő rovarokkal és atkákkal) vagy rovarürítővel ellepett gyümölcs;

e) *Földdel vagy egyéb talajösszetevőkkel borított gyümölcs;*

f) *Megégett gyümölcs*

Különösen nagy hő által megégett gyümölcs, amelynél rés van a hús és a mag között, vagy jellegzetesen puffadt, amely a nyers szilva formájára emlékeztet;

g) *Idegen anyag*

A gyümölcs egyes ehetetlen részei, pl. száraz, magok és héjdarabok, valamint olyan idegen testek vagy anyagok, mint a levelek, gallyak és egyéb növényi részek, talajösszetevők, pl. föld vagy kő.

### B. rész: Az aszalt szilvára vonatkozó minimális minőségi követelmények

#### I. MINIMÁLIS TULAJDONSÁGOK

1. Az aszalt szilva az A. részben foglalt tulajdonságokkal rendelkező szárított szilvából állítandó elő.
2. Az aszalt szilva nedvességtartalma nem haladhatja meg a 23 %-ot, kivéve a félszáraz aszalt szilvát, amelynek a nedvességtartalma 30 és 35 % között kell legyen.
3. Az aszalt szilvát válogatni és méret szerint osztályozni kell, kivéve, ha ipari felhasználásra szánják azt.
4. Az aszalt szilvának:
  - sértetlennek, egészségesnek, húsosnak, tisztának, penésztől, rothadástól és hulladéktól mentesnek kell lennie,
  - gyakorlatilag mentesnek kell lennie minden olyan hibától, amely alkalmas arra, hogy a termék minőségét vagy megjelenését rontsa,
  - akár élő, akár elpusztult rovaroktól, valamint rovarürítőktől mentesnek kell lennie,
  - a normálistól eltérő szagtól és íztől mentesnek kell lennie,
  - olyan méretűnek kell lennie, hogy 500 g mennyiség 105 db-nál kevesebb szilvát tartalmazzon, kivéve a félszáraz aszalt szilvát, amelynek olyan méretűnek kell lennie, hogy 500 g mennyiség 81 db-nál kevesebb szilvát tartalmazzon.

## II. TŰRÉSHATÁROK

1. *Ipari felhasználásra szánt aszalt szilva*
  - a) a gyümölcs 100 %-a enyhén és/vagy komoly hibás;
  - b) a gyümölcs 10 tömegszázaléka nagyon komoly hibás;
  - c) 5 % olyan méretű gyümölcs, amelynél 500 g mennyiség legalább 105 db szilvát tartalmaz.
2. *Félszáraz aszalt szilva*
  - a) a gyümölcs 0,3 tömegszázaléka nagyon komoly hibás;
  - b) a gyümölcs 5 tömegszázaléka erősen vagy nagyon komoly hibás;
  - c) a gyümölcs 10 tömegszázaléka hibás.
3. *Egyéb aszalt szilva*
  - a) a gyümölcs 0,3 tömegszázaléka nagyon komoly hibás;
  - b) a gyümölcs 7,5 tömegszázaléka erősen vagy nagyon komoly hibás;
  - c) a gyümölcs 15 %-a hibás.

## III. HIBÁK

A hibák erősségének meghatározására az A. rész alkalmazandó.

---

## II. MELLÉKLET

## A 3. cikkben említett együtthatók

Méret	A szárított szilva vagy aszalt szilva száma 500 g mennyiségben	Együttható
104	103-tól kevesebb mint 105-ig	0,65458
102	101-től kevesebb mint 103-ig	0,67276
100	99-től kevesebb mint 101-ig	0,69094
98	97-től kevesebb mint 99-ig	0,70912
96	95-től kevesebb mint 97-ig	0,72730
94	93-től kevesebb mint 95-ig	0,74548
92	91-től kevesebb mint 93-ig	0,76366
90	89-től kevesebb mint 91-ig	0,78184
88	87-től kevesebb mint 89-ig	0,80002
86	85-től kevesebb mint 87-ig	0,81820
84	83-től kevesebb mint 85-ig	0,83638
82	81-től kevesebb mint 83-ig	0,85456
80	79-től kevesebb mint 81-ig	0,87274
78	77-től kevesebb mint 79-ig	0,89092
76	75-től kevesebb mint 77-ig	0,90910
74	73-től kevesebb mint 75-ig	0,92728
72	71-től kevesebb mint 73-ig	0,94546
70	69-től kevesebb mint 71-ig	0,96364
68	67-től kevesebb mint 69-ig	0,98182
66	65-től kevesebb mint 67-ig	1,00000
64	63-től kevesebb mint 65-ig	1,05881
62	61-től kevesebb mint 63-ig	1,07771
60	59-től kevesebb mint 61-ig	1,09662
58	57-től kevesebb mint 59-ig	1,11552
56	55-től kevesebb mint 57-ig	1,13443
54	53-től kevesebb mint 55-ig	1,15333
52	51-től kevesebb mint 53-ig	1,17224
50	49-től kevesebb mint 51-ig	1,19114
48	47-től kevesebb mint 49-ig	1,21005
46	45-től kevesebb mint 47-ig	1,22895
44	43-től kevesebb mint 45-ig	1,24786
42	41-től kevesebb mint 43-ig	1,26676
40	39-től kevesebb mint 41-ig	1,28567
38	37-től kevesebb mint 39-ig	1,30458
36	35-től kevesebb mint 37-ig	1,32348
34	33-től kevesebb mint 35-ig	1,34239
32	33-nál kevesebb	1,36129

Az ipari felhasználásra szánt szárított szilvánál és aszalt szilvánál az együttható mérettől függetlenül 0,4000.